



# ICare CLINIC, EXPORT oraz PATIENT Instrukcja obsługi dla pacjentów

iCare CLINIC (typ: TS02), iCare EXPORT (typ: TS03) i aplikacja iCare PATIENT (typ: TS04) - Instrukcja obsługi dla pacjenta  
Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedzenia. W razie jakichkolwiek nieścisłości za obowiązującą uznaje się wersję angielską.

Prawa autorskie © 2021 Icare Finland Oy

Wyprodukowano w Finlandii



**Icare Finland Oy**

Äyritie 22, FI-01510 Vantaa, Finlandia

Tel. +358 9 8775 1150

**[www.icare-world.com](http://www.icare-world.com), [info@icare-world.com](mailto:info@icare-world.com)**

# Spis treści

1	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony .....	4
2	Wprowadzenie .....	4
2.1	Wprowadzenie systemu .....	4
2.2	Powiązana dokumentacja .....	5
3	Przeznaczenie .....	5
4	Pierwsze kroki .....	5
4.1	Wymagania systemu dotyczące instalacji .....	6
4.2	Uruchamianie i zamykanie .....	10
4.3	Korzystanie z tonometru iCare HOME, iCare CLINIC, iCare EXPORT i aplikacji iCare PATIENT .....	12
4.4	Korzystanie z iCare CLINIC .....	12
4.5	Korzystanie z iCare EXPORT do przesyłania wyników IOP z tonometru iCare HOME i iCare HOME2 .....	17
4.6	Korzystanie z aplikacji iCare PATIENT do przesyłania wyników IOP z tonometru iCare HOME .....	18
5	Konserwacja i aktualizacje .....	19
6	Zakończenie usługi .....	19
7	Rozwiązywanie problemów .....	19
8	Oznaczenia .....	20
9	Załącznik 1. Opis techniczny .....	20
10	Załącznik 2. System, komunikaty o błędach .....	21
10.1	iCare CLINIC .....	21
10.2	iCare EXPORT .....	22
10.3	iCare PATIENT .....	22

# 1 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony



**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!** Ważne jest, aby wewnętrzny zegar tonometru iCare HOME(2) był zsynchronizowany podczas pomiaru. Czas zegara może wymagać aktualizacji, jeśli tonometr był przechowywany bez baterii, jeśli baterie się wyczerpały lub jeśli użytkownik tonometru zmienił strefę czasową. W takich sytuacjach zaleca się

- a) podłączenie tonometru do komputera za pomocą dostarczonego kabla i uruchomienie iCare EXPORT lub
- b) podłączenie tonometru za pomocą dostarczonego kabla do smartfona lub tabletu z zainstalowanym iCare PATIENT.

Zegar wewnętrzny jest automatycznie aktualizowany do czasu podłączonego komputera, smartfona lub tabletu.



**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!** Upewnij się, że komputer, smartfon lub tablet z aplikacją iCare EXPORT lub PATIENT ma ustawioną prawidłową godzinę i datę.



**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!** Przed zmianą leczenia należy zawsze skonsultować się z lekarzem.



**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!** Nie udostępniaj nazwy użytkownika i hasła iCare CLINIC innym użytkownikom oprogramowania.

## 2 Wprowadzenie

### 2.1 Wprowadzenie systemu

Jest to instrukcja obsługi dla pacjenta dla aplikacji iCare CLINIC, PATIENT i EXPORT.

W niniejszym dokumencie iCare HOME(2) odnosi się zarówno do pierwszej generacji iCare HOME, jak i do tonometru HOME2 drugiej generacji, chyba że wyraźnie określono inaczej.

Instrukcje dotyczące korzystania z aplikacji PATIENT2 można znaleźć w instrukcji obsługi PATIENT2.

**iCare CLINIC** to usługa oprogramowania oparta na przeglądarce, zarządzana przez pracowników służby zdrowia, przeznaczona do przeglądania danych pomiarowych IOP. Informacje na temat korzystania z usługi iCare CLINIC można znaleźć w rozdziale 4.4.

**iCare EXPORT** to aplikacja komputerowa do instalacji na komputerze z systemem operacyjnym MS Windows. Jest przeznaczona do przesyłania wyników IOP z tonometrów iCare HOME do bazy danych usługi iCare CLINIC. iCare EXPORT może być również używana do przeglądania wyników IOP przechowywanych w tonometrze iCare HOME i przechowywania wyników IOP w pliku lokalnym. Informacje na temat korzystania z usługi iCare EXPORT można znaleźć w rozdziale 4.5.

**iCare PATIENT** to aplikacja na smartfony lub tablety przeznaczona do przesyłania wyników IOP z tonometru iCare HOME do bazy danych usługi iCare CLINIC. W rozdziale 4.6 znaleźć można informacje dotyczące użytkownika iCare PATIENT.

**iCare CLOUD** jest przeznaczone dla pacjentów, do tworzenia prywatnego konta do przechowywania wyników pomiarów iCare HOME. Informacje na temat konfigurowania konta prywatnego w chmurze iCare CLOUD można znaleźć w przewodniku Wprowadzenie do iCare HOME lub iCare HOME2, który znajduje się w pakiecie sprzedaży produktu.

**UWAGA:** Tonometr iCare HOME można podłączyć do iCare CLINIC lub iCare CLOUD, ale nie do obu jednocześnie. Pacjenci mogą przechowywać swoje dane pomiarowe na prywatnym koncie w chmurze iCare CLOUD, jeśli ich tonometr nie jest zarejestrowany na koncie iCare CLINIC pracownika służby zdrowia.

Interfejs użytkownika iCare CLOUD jest dokładnie taki sam jak interfejs użytkownika iCare CLINIC.

Po utworzeniu konta prywatnego w iCare CLOUD, możesz postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale Korzystanie z iCare CLINIC tego podręcznika, aby uzyskać instrukcje dotyczące korzystania z iCare CLOUD.

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy wersji 1.6.x usługi iCare CLINIC, aplikacji iCare EXPORT w wersji 2.1.x oraz aplikacji iCare PATIENT w wersji 1.2.x, gdzie x wskazuje na niewielką aktualizację. Nowe wersje niniejszej instrukcji obsługi są tworzone w razie potrzeby.

Incydenty związane z bezpieczeństwem: Wszelkie poważne incydenty związane z oprogramowaniem lub tonometrem z nim używanym należy zgłaszać właściwemu organowi służby zdrowia oraz producentowi lub przedstawicielowi producenta. Aby zgłosić błędne informacje w tym dokumencie, skontaktuj się z [info@icare-world.com](mailto:info@icare-world.com).

## 2.2 Powiązana dokumentacja

Inne dokumenty związane z systemem to:

- Instrukcja obsługi iCare PATIENT2 dla Androida
- Instrukcja obsługi iCare PATIENT2 dla systemu iOS
- Skrócona instrukcja usługi iCare PATIENT2 i EXPORT
- Instrukcja obsługi tonometru iCare HOME
- Przewodnik dla pacjenta iCare HOME
- Instrukcja obsługi iCare HOME2
- Skrócona instrukcja obsługi iCare HOME2
- Pierwsze kroki – poradnik iCare HOME2

## 3 Przeznaczenie

**Grupa programów składająca się z iCare CLINIC, iCare EXPORT i iCare PATIENT ma następujące przeznaczenie, w zależności od oprogramowania:**

- iCare CLINIC to oprogramowanie przeznaczone do przechowywania i przeglądania danych pomiarowych okulistycznych oraz do przesyłania ich do systemów zewnętrznych, wspierając podejmowanie decyzji klinicznych.
- iCare EXPORT to aplikacja przeznaczona do przesyłania okulistycznych danych pomiarowych do iCare CLINIC lub do systemu zewnętrznego. Została wyposażona również w funkcję wyświetlania okulistycznych danych pomiarowych.
- iCare PATIENT to aplikacja mobilna przeznaczona do przesyłania okulistycznych danych pomiarowych do iCare CLINIC lub do systemu zewnętrznego.

iCare CLINIC, iCare EXPORT oraz iCare PATIENT są wskazane do użytku przez pracowników służby zdrowia i osoby z nią niezwiązane.

## 4 Pierwsze kroki

iCare CLINIC oraz iCare CLOUD są używane poprzez połączenie z siecią. Aby można było z nich korzystać, pracownik służby zdrowia musi zasubskrybować iCare CLINIC. Po aktywowaniu przez pracownika służby zdrowia dostępu do usługi iCare CLINIC zostanie wysłana wiadomość e-mail (zatytułowana „Wybierz hasło do swojego konta iCare”) z informacją o sposobie dostępu do usługi.

Jeśli pracownik służby zdrowia nie zasubskrybuje iCare CLINIC, możesz użyć usługi iCare CLOUD do przechowywania i przeglądania danych IOP. Aby rozpocząć korzystanie z usługi iCare CLOUD, musisz utworzyć konto prywatne zgodnie z instrukcjami podanymi w poradniku Pierwsze kroki, który jest dostępny w pakietach iCare HOME oraz iCare HOME2.

**UWAGA:** Wyniki pomiarów, które przeprowadzasz z tonometrem przed zarejestrowaniem w iCare CLINIC lub iCare CLOUD, nie będą dostępne w iCare CLINIC lub iCare PATIENT2.

Użytkownicy muszą przesłać dane IOP do bazy danych iCare CLINIC, iCare EXPORT lub iCare PATIENT. Plik instalatora iCare EXPORT można pobrać z menu Pomoc iCare CLINIC.

Aplikacja iCare PATIENT jest dostępna bezpłatnie w sklepie z aplikacjami Google Play. Informacje na temat instalacji i uruchamiania iCare CLINIC, iCare EXPORT i iCare PATIENT można znaleźć w rozdziale 4. Zobacz rozdział 4.3 dla opisu tego, jak aplikacja iCare jest zazwyczaj używana.

## 4.1 Wymagania systemu dotyczące instalacji

iCare CLINIC to usługa świadczona z serwera znajdującego się w Internecie. Nie wymaga instalacji przez pacjenta. Aby zainstalować usługę iCare EXPORT, potrzebne są uprawnienia administratora na używanym komputerze. Aplikacja iCare PATIENT może być zainstalowana na dowolnym zgodnym smartfonie lub tablecie.

### 4.1.1 Wymagania systemowe dotyczące korzystania z iCare CLINIC oraz iCare CLOUD

- Połączenie internetowe
- Obsługiwane przeglądarki to: Edge (90 i nowsze), Chrome (v 58 i nowsze), Firefox (v 53 i nowsze) oraz Safari (5.1.7 i nowsze)

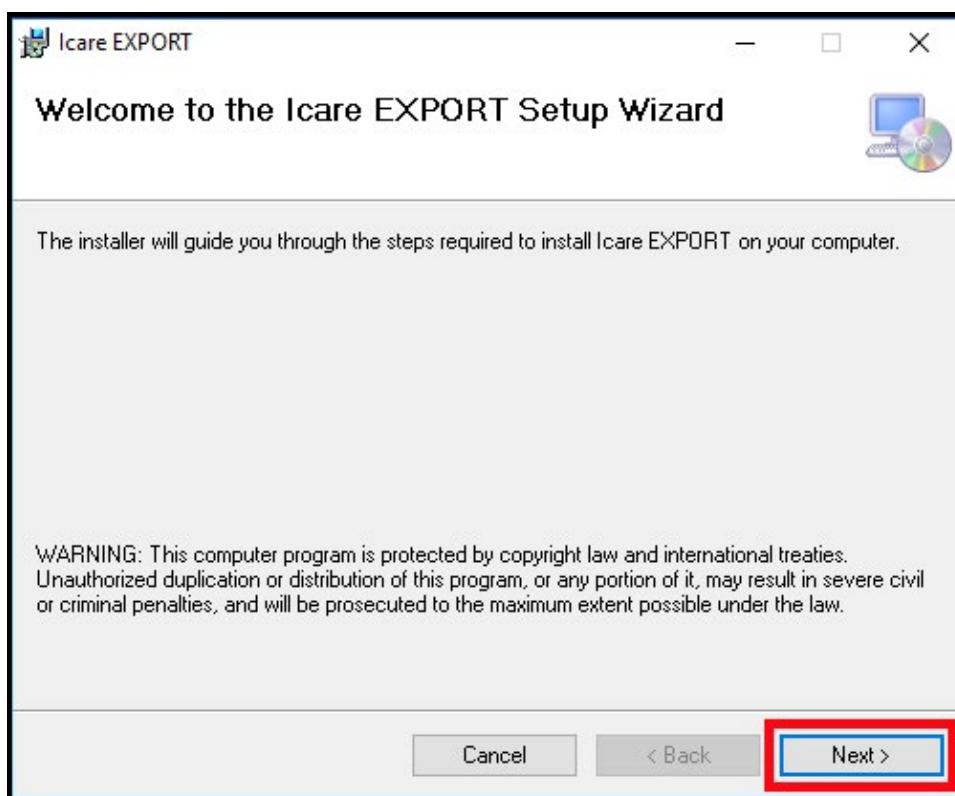
### 4.1.2 Wymagania systemowe i instalacja iCare EXPORT

#### Minimalne wymagania dotyczące komputera dla iCare EXPORT:

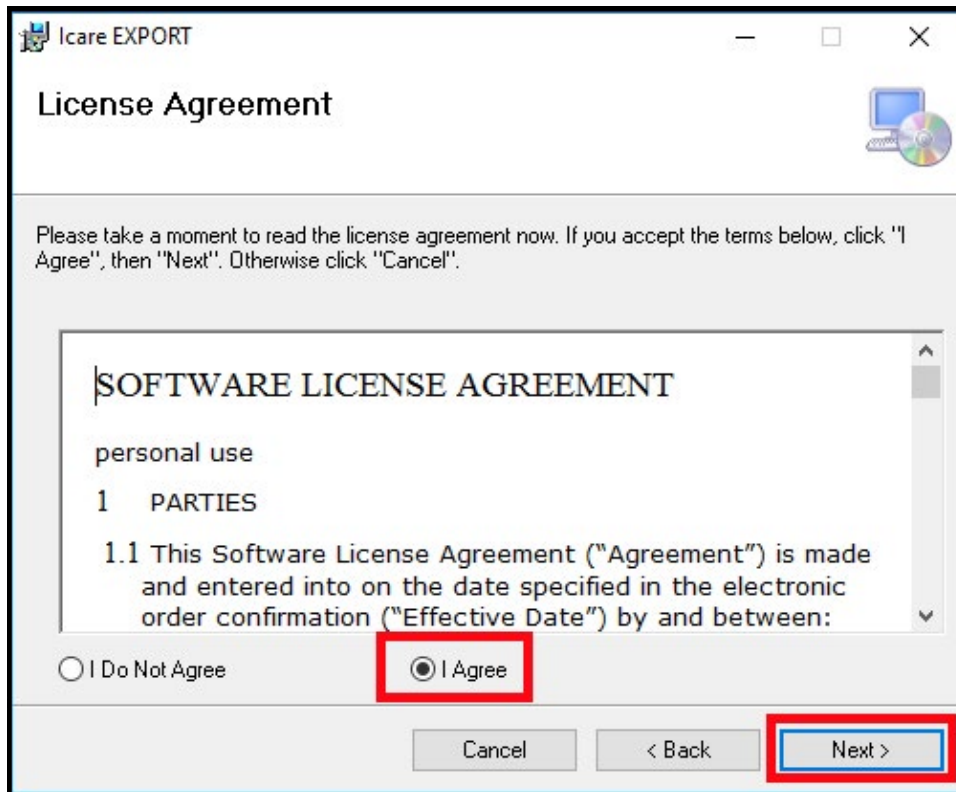
- Procesor Pentium x86 lub x64 1 GHz lub równoważny
- 512 MB RAM
- 512 MB miejsca na dysku twardym (dodatkowo 4,5 GB, jeśli .NET nie jest jeszcze zainstalowany, zobacz krok 1)
- Połączenie USB 2.0
- Wyświetlacz o rozdzielczości 800 x 600 z 256 kolorami
- Karta graficzna zgodna z DirectX 9
- .NET Framework 4.6.1 lub więcej
- System operacyjny: Windows 7, Windows 8 lub Windows 10
- Połączenie internetowe (używane do przesyłania wyników do iCare CLINIC)

#### Aby zainstalować program iCare EXPORT na komputerze, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

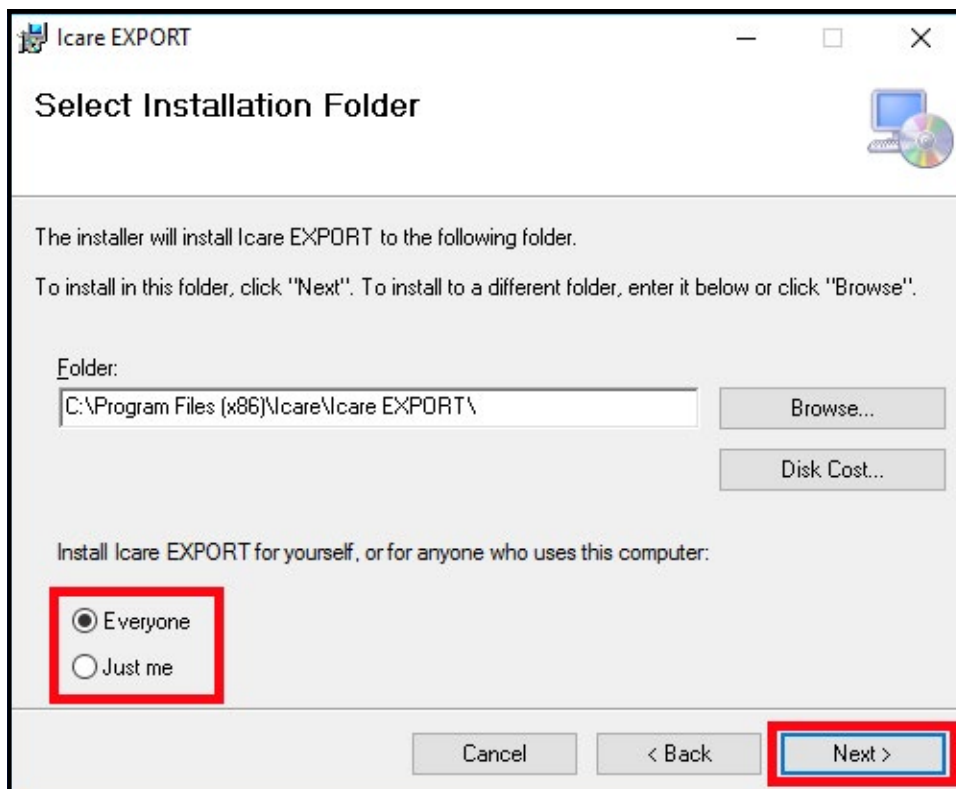
1. Kliknij dwukrotnie plik **iCare EXPORT Setup.exe**. Zostanie wyświetlone okno kreatora konfiguracji. Komputer powiadomi cię, jeśli platforma .NET firmy Microsoft nie została zainstalowana. (Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi przez komputer, aby zainstalować platformę .NET). Kliknij przycisk **Next** (Dalej).



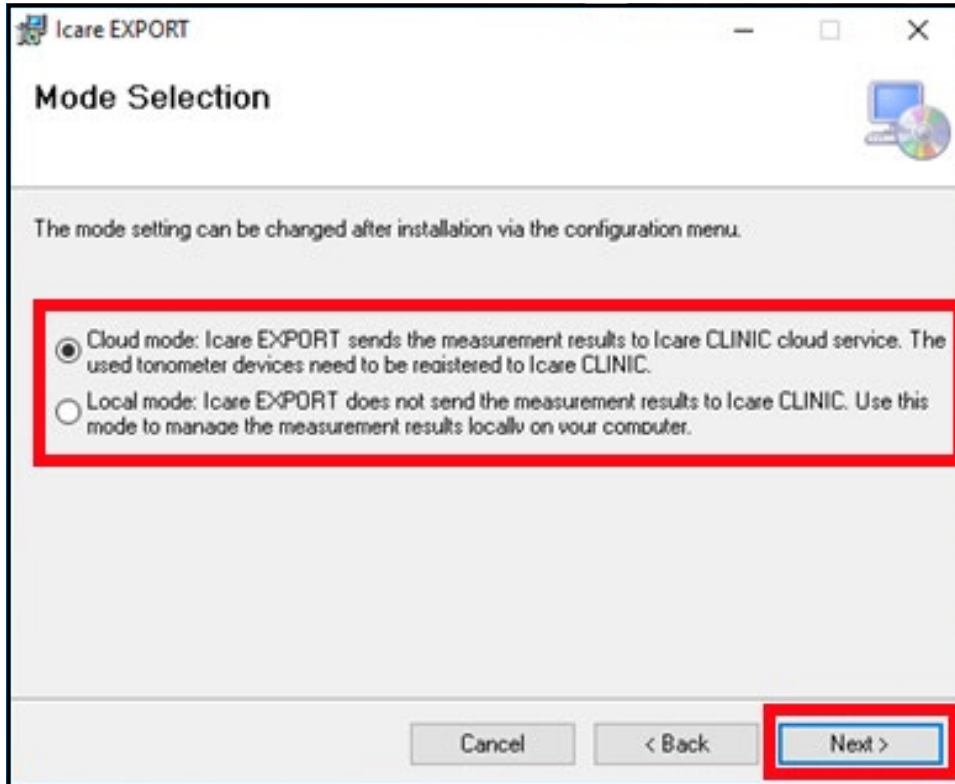
2. Zostanie wyświetlone okno żądające zatwierdzenia umowy licencyjnej. Potwierdź warunki, zaznaczając **I agree** (Zgadzam się) i kliknij przycisk **Next** (Dalej).



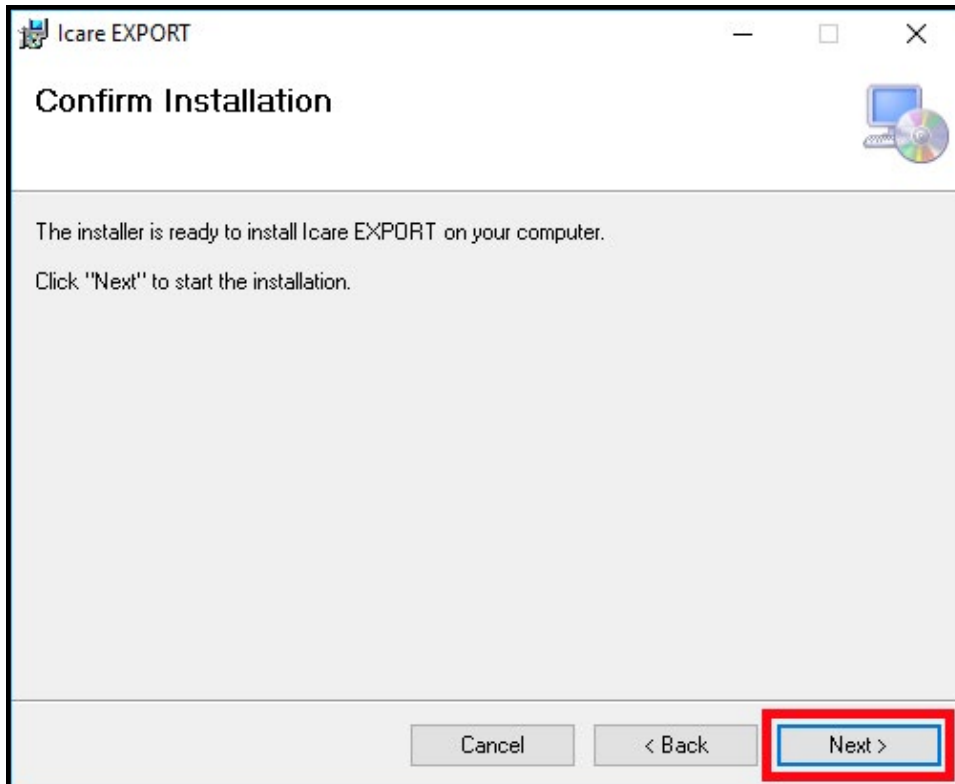
3. Zostanie wyświetlone okno wyboru folderu instalacyjnego. Wybierz folder, aby zainstalować aplikację. Wybierz opcję **Everyone** (Wszyscy), aby iCare EXPORT była widoczna dla wszystkich użytkowników komputera; wybierz **Just me** (Tylko ja), aby ograniczyć korzystanie z aplikacji do użytkownika instalującego aplikację. Kliknij przycisk **Next** (Dalej).



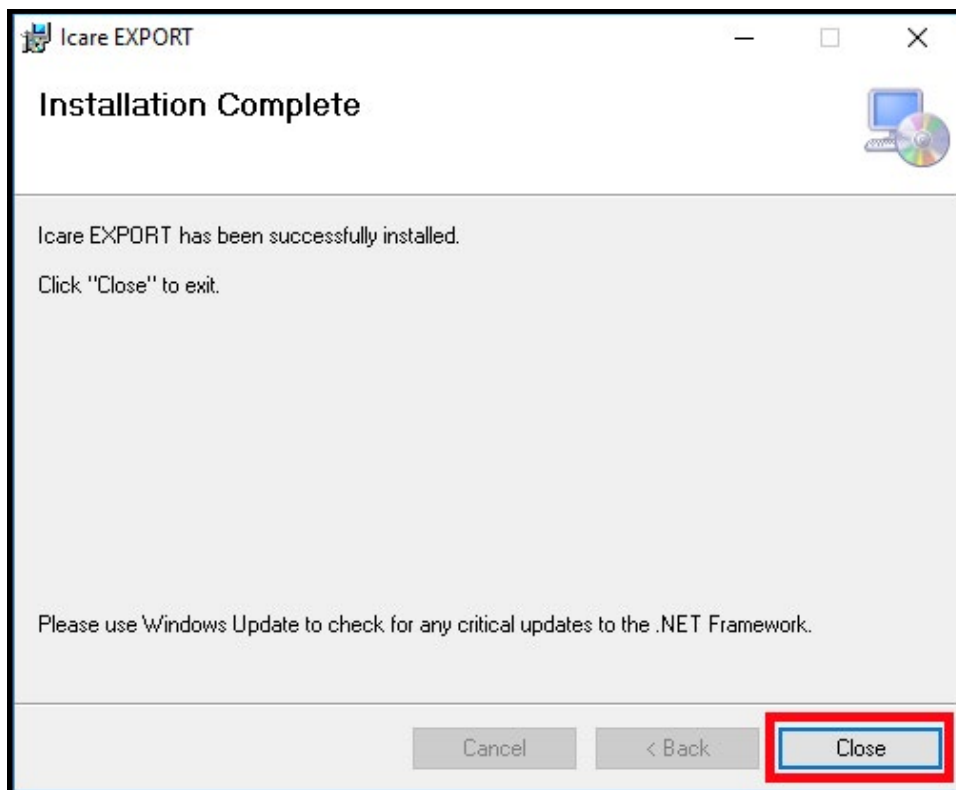
4. Wybierz opcję zainstalowania programu iCare EXPORT w trybie chmury lub lokalnym. W trybie chmury iCare EXPORT wysyła wyniki pomiarów do dostawcy usług zdrowotnych korzystających z usługi iCare CLINIC. Tryb lokalny należy wybrać, aby zarządzać wynikami pomiarów IOP lokalnie w używanym komputerze. Po zainstalowaniu systemu iCare EXPORT można zmienić ustawienie trybu.



5. Zostanie wyświetlone okno potwierdzające instalację iCare EXPORT. Kliknij przycisk **Next** (Dalej), aby rozpocząć instalację.



6. Zostanie wyświetlone okno wskazujące, że zakończono instalację. Kliknij przycisk **Close** (Zamknij), aby zakończyć proces instalacji.



Teraz możesz rozpocząć korzystanie z aplikacji iCare EXPORT. Uruchom aplikację, klikając ikonę iCare EXPORT na pulpicie komputera.

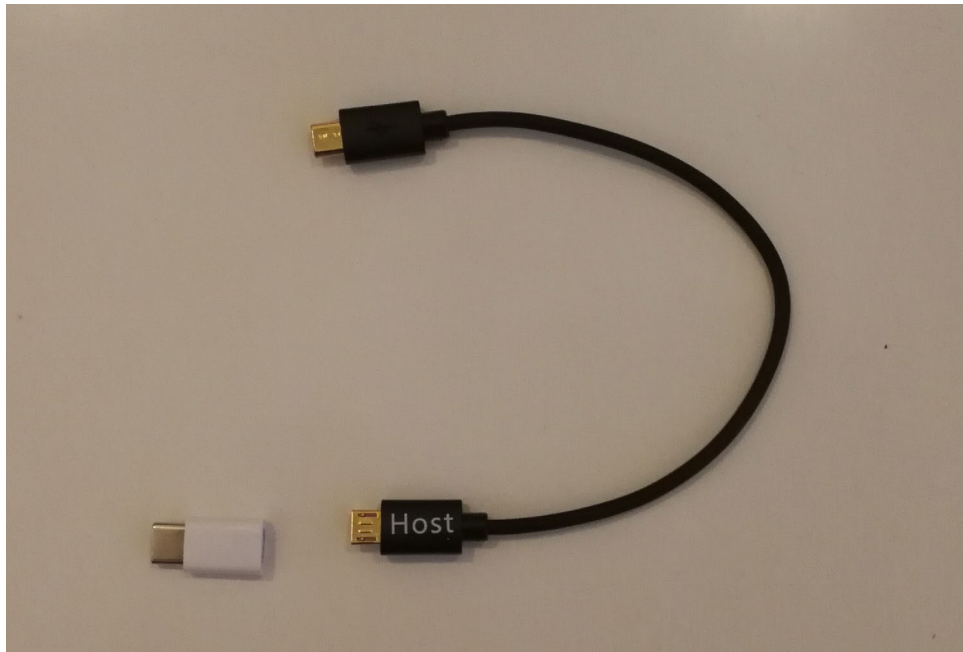
#### 4.1.3 Wymagania systemowe i instalacja iCare PATIENT

##### **Minimalne wymagania systemowe dla aplikacji iCare PATIENT:**

Smartfon lub tablet z systemem Android z

- systemem operacyjnym v 5 lub nowszym z obsługą USB OTG
- Kompatybilny kabel USB OTG
  - Tonometr iCare HOME: Kabel USB OTG micro B male – kabel micro B male z adapterem USB C jest dostępny u dystrybutora iCare HOME.
  - Tonometr iCare HOME2: Kabel USB OTG C male do USB C male z USB C do adaptera micro B jest dostarczany z tonometrem

**UWAGA:** Podłącz wtyczkę oznaczoną jako **Host** do smartfona lub tabletu. W zależności od smartfona lub tabletu może być konieczne podłączenie dodatkowego USB micro B do C (mała część obrazu) lub innego adaptera do wtyczki **Host** kabla. Kabel dostarczany z tonometrem HOME2 można podłączyć do smartfona lub tabletu.



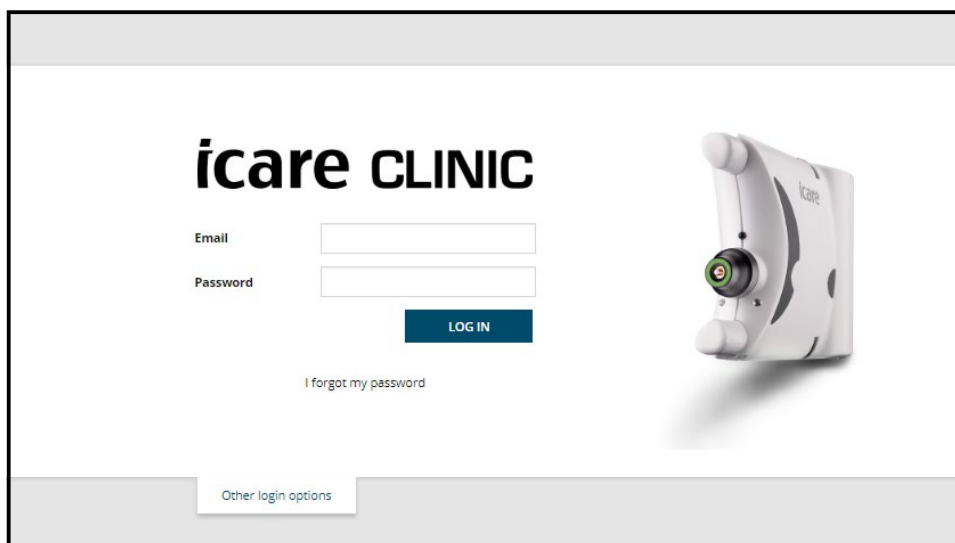
- Połączenie internetowe

Aby zweryfikować wymaganą obsługę USB OTG w smartfonie lub tablecie, możesz użyć **OTG?**-aplikacja (dostępna w Google Play) lub innej aplikacji zapewniającej równoważne funkcje.

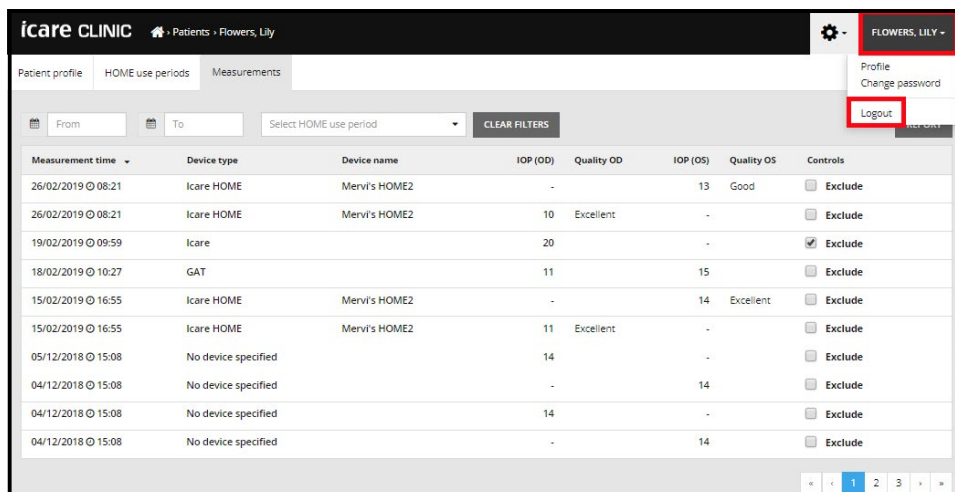
Aby zainstalować aplikację iCare PATIENT na smartfonie lub tablecie, wyszukaj aplikację iCare PATIENT w sklepie z aplikacjami Google Play, a następnie postępuj zgodnie z instrukcjami instalacji wyświetlanymi na ekranie smartfona lub tabletu.

## 4.2 Uruchamianie i zamykanie

Aby uruchomić iCare CLINIC, otwórz przeglądarkę internetową na stronie logowania i zaloguj się za pomocą adresu e-mail i hasła (wcześniej otrzymałeś wiadomość e-mail z prośbą o ustawienie hasła po tym, jak dostawca opieki zdrowotnej aktywował twój dostęp do iCare CLINIC). Zakładka „Inne opcje logowania” jest dostępna tylko dla użytkowników profesjonalnych.



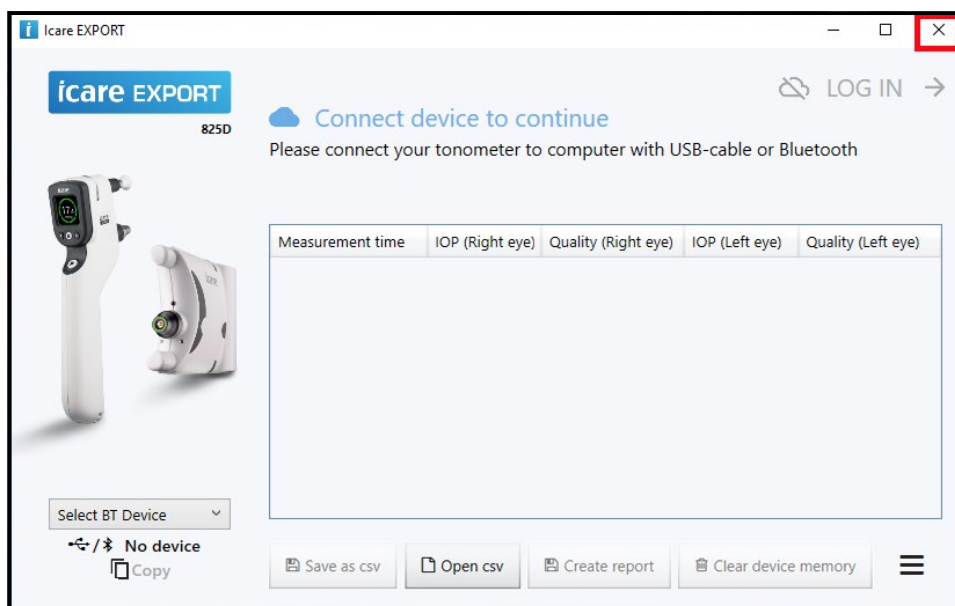
Aby przestać korzystać z usługi iCare CLINIC i wyjść, wybierz funkcję wylogowania z menu rozwijanego, do której można uzyskać dostęp w prawym górnym rogu interfejsu użytkownika.



Aby uruchomić program iCare EXPORT, kliknij ikonę na pulpicie komputera. Ikona jest tworzona podczas instalacji programu iCare EXPORT.



Aby zamknąć program iCare EXPORT, kliknij symbol zamknięcia (x) w prawym górnym rogu okna aplikacji.



Aby uruchomić aplikację iCare PATIENT, podłącz tonometr iCare HOME do smartfona lub tabletu za pomocą kabla USB OTG. Aby wyłączyć aplikację iCare PATIENT, użyj funkcji zarządzania aplikacjami na smartfonie lub tablecie.

### 4.3 Korzystanie z tonometru iCare HOME, iCare CLINIC, iCare EXPORT i aplikacji iCare PATIENT

Zazwyczaj tonometr iCare HOME(2) oraz aplikacje iCare CLINIC, iCare EXPORT i iCare PATIENT są używane w następujący sposób:

1. Samodzielny pomiar zgodnie z instrukcjami lekarza.



**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!** Ważne jest, aby wewnętrzny zegar tonometru iCare HOME(2) był zsynchronizowany podczas pomiaru. Czas zegara może wymagać aktualizacji, jeśli tonometr był przechowywany bez baterii, jeśli baterie się wyczerpały lub jeśli użytkownik tonometru zmienił strefę czasową. W takich sytuacjach zaleca się

- a) podłączenie tonometru do komputera za pomocą dostarczonego kabla i uruchomienie iCare EXPORT lub
- b) podłączenie tonometru za pomocą dostarczonego kabla do smartfona lub tabletu z zainstalowanym iCare PATIENT. Zegar wewnętrzny jest automatycznie aktualizowany do czasu podłączonego komputera, smartfona lub tabletu.



**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!** Upewnij się, że komputer, smartfon lub tablet z aplikacją iCare EXPORT lub PATIENT ma ustawioną prawidłową godzinę i datę.

2. Po dokonaniu pomiaru IOP jeden lub kilka razy, możesz użyć aplikacji iCare PATIENT lub iCare EXPORT na swoim komputerze, aby przesać wyniki z tonometru do bazy danych iCare CLINIC. Przesyłanie można wykonać w dowolnym dogodnym dla Ciebie czasie.
3. Następnie możesz zalogować się do iCare CLINIC, aby wyświetlić wyniki pomiarów za zgodą dostawcy opieki zdrowotnej. **Lub** możesz też zalogować się do usługi iCare CLOUD przy pomocy użytkownika oraz hasła uzyskanych podczas tworzenia konta prywatnego.

Pamiętaj, że aby pobrać wyniki pomiarów z tonometru iCare HOME(2), zawsze możesz skorzystać z komputera z iCare EXPORT lub smartfona albo tabletu z aplikacją iCare PATIENT – w zależności od tego, która opcja jest najwygodniejsza.

### 4.4 Korzystanie z iCare CLINIC

W tym rozdziale opisano korzystanie z iCare CLINIC. Sposób korzystania z iCare CLOUD jest identyczny, a instrukcje obowiązują również w przypadku korzystania z konta prywatnego iCare CLOUD.

#### 4.4.1 Wprowadzenie do interfejsu użytkownika iCare CLINIC

**Profil pacjenta** pokazuje Twoje dane osobowe. Informacje te obejmują osobiste ustawienia wsparcia czoła i policzków. Przed samodzielnym pomiarem należy sprawdzić, czy ustawienia te są takie same, jak w profilu pacjenta. Nie możesz samodzielnie zmodyfikować informacji w profilu pacjenta.

The screenshot shows the 'Patient profile' page in the iCare CLINIC application. The page is divided into two main sections: 'Patient information' and a diagram of a face with support distance settings.

**Patient information:**

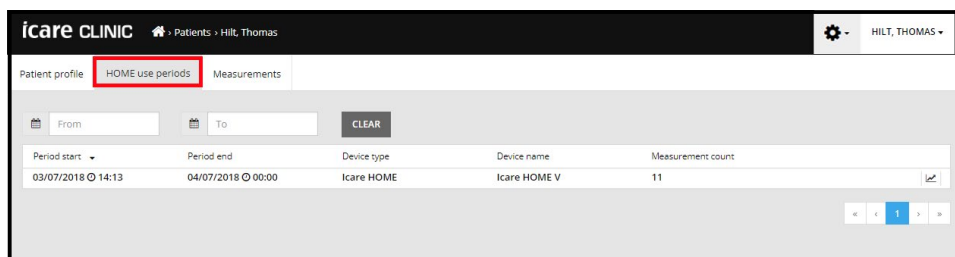
First name *	Thomas	
Last name *	Hilt	
National ID		
Patient ID *	153-153	
Date of birth	02/02/2000	
	RIGHT	LEFT
Forehead	1	1
Cheek	1	1
Patient is active	<input checked="" type="checkbox"/>	

**Diagram of a face:** The diagram shows a face with 'Right' and 'Left' labels. Blue arrows indicate support distances: 'FOREHEAD A' (Upper support distance) and 'CHEEK B' (Lower support distance) on both sides.

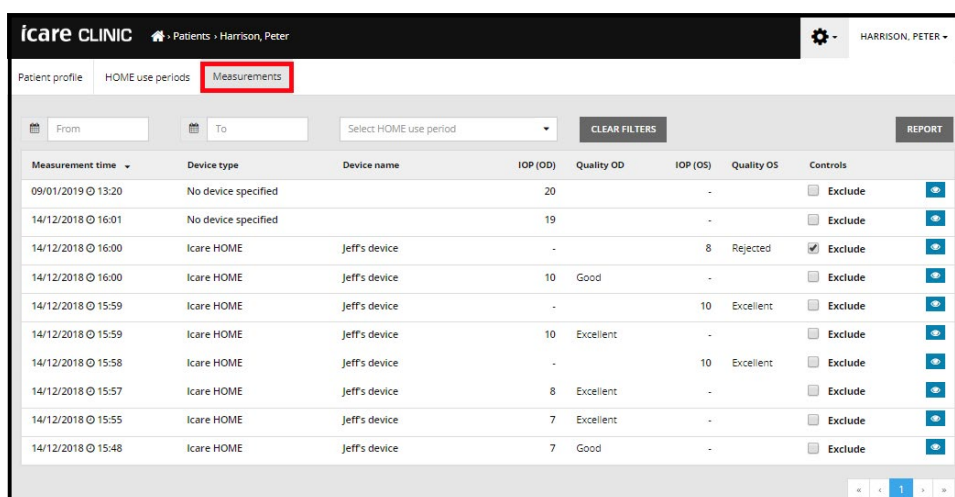
**Legend:**  
Forehead (A): Upper support distance  
Cheek (B): Lower support distance

**Note:** The units of distance are marked on the iCare HOME tonometer's upper and lower supports and need to be optimized for each patient and each side of the patient's face.

**Lista okresów użytkowania HOME** pokazuje okresy, w których wcześniej samodzielnie mierzyłeś IOP za pomocą tonometru iCare HOME(2).



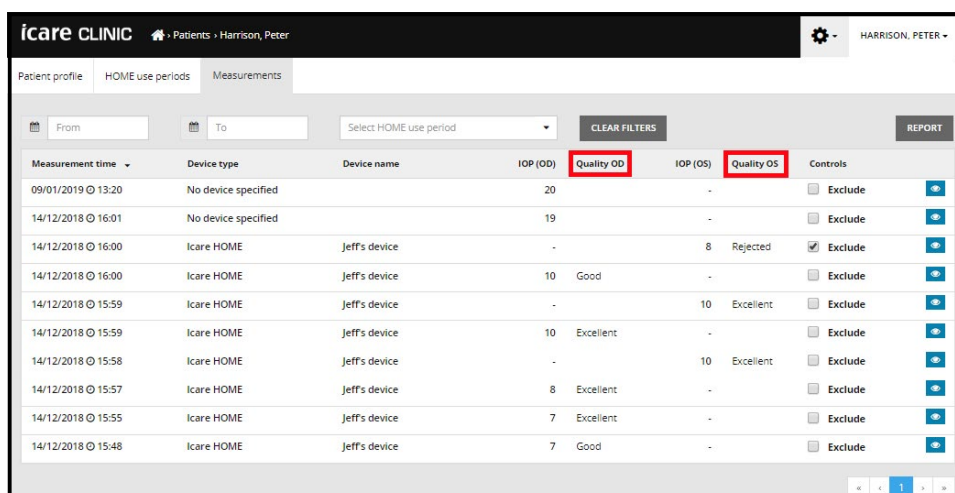
**Lista pomiarów** zawiera pomiary, zarówno odczyty z własnym pomiarem (oznaczone przez typ urządzenia iCare HOME(2)), jak i pomiary mierzone przez pracownika służby zdrowia. Domyślnie wyświetlane są pomiary IOP z ostatniego okresu użytkowania HOME(2). OD oznacza prawe oko. OS oznacza lewe oko.



#### 4.4.2 Zarządzanie wynikami pomiarów IOP i tworzenie raportów

Pomiary IOP są wyświetlane pod kartą **Measurements** (Pomiary). OD oznacza prawe oko. OS oznacza lewe oko. Wymienione pomiary można filtrować, wprowadzając daty **From** (Od) i **To** (Do) lub wybierając okres użycia HOME(2) z listy rozwijanej **Select** (Wybierz) okres.

Jakość pomiaru, obliczona przez tonometr, jest wyświetlana po prawej stronie wyświetlanej wartości IOP. Termin **Excellent** (Doskonała) dla jakości wskazuje na niską zmienność danych IOP pobranych przez tonometr podczas pomiaru. Termin **Good** (Dobra) wskazuje na dość niską zmienność między danymi. **Satisfactory** (Zadowolająca) wskazuje wyższą, ale nadal dopuszczalną zmienność próbki danych dla wartości IOP 19 mmHg lub niższych. **Rejected** (Odrzucone) wskazuje na duże różnice w danych, z których pobrano próbki, a wynik pomiaru IOP nie powinien być stosowany do oznaczania klinicznego.

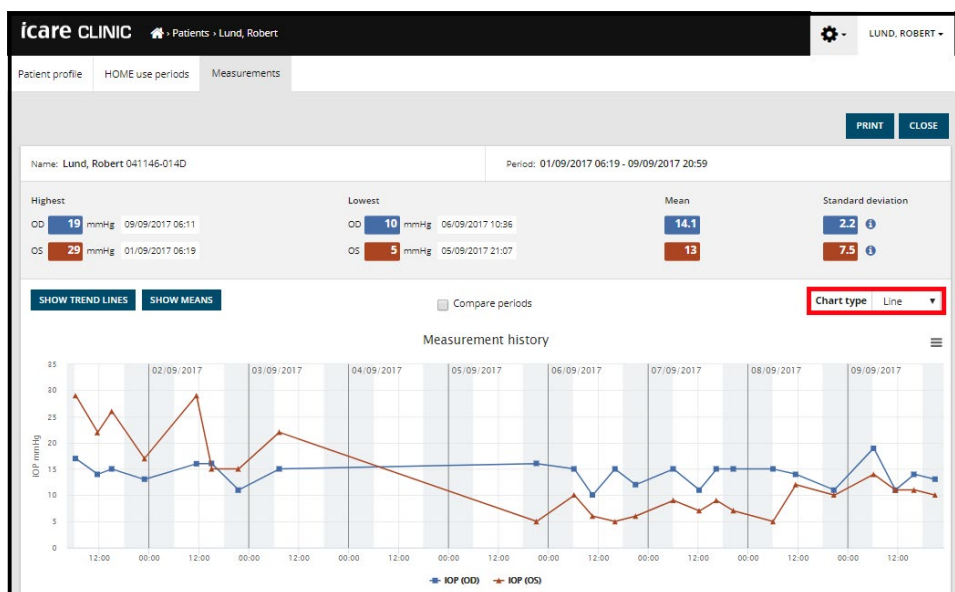


Raport IOP jest tworzony na podstawie wierszy wymienionych danych pomiarowych IOP. Pracownik służby zdrowia może wykluczyć pomiar, zaznaczając pole **Exclude** (Wyklucz) w wierszu pomiaru. Aby utworzyć raport, kliknij przycisk RAPORT. Raport przedstawia wykres z czasem na osi x i pomiary IOP z obu oczu (jeśli oba zostały zmierzone) na osi y.

Measurement time	Device type	Device name	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	Controls
09/01/2019 13:20	No device specified		20	-	-	-	<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:01	No device specified		19	-	-	-	<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	icare HOME	Jeff's device	-	-	8	Rejected	<input checked="" type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	icare HOME	Jeff's device	10	Good	-	-	<input type="checkbox"/> Exclude

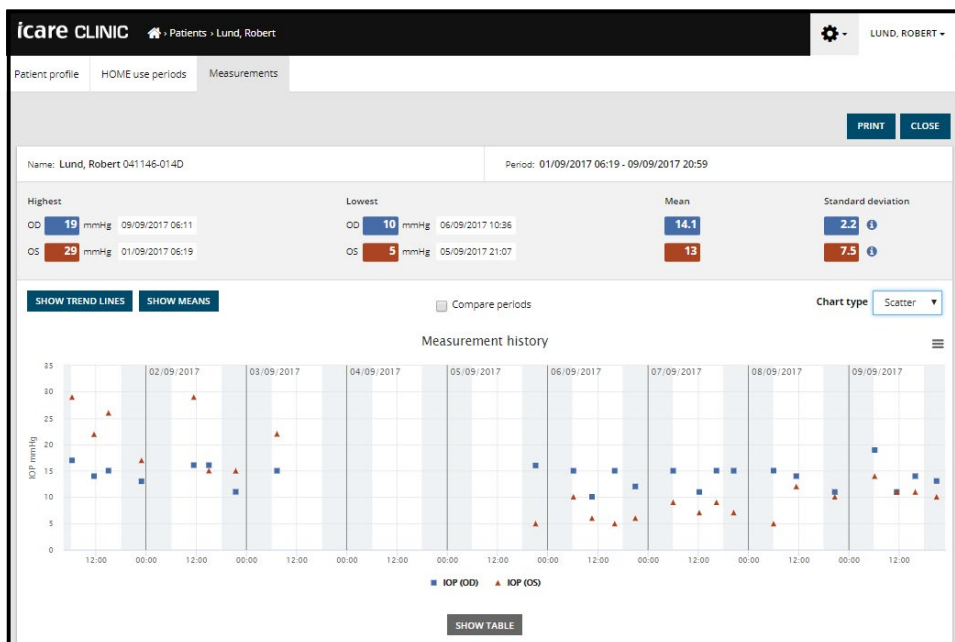
Czas pomiaru i obliczony IOP dla poszczególnych pomiarów są ujawniane przez przesunięcie kursora (za pomocą myszy) nad wynikami pomiarów IOP na wykresie. Użytkownik może powiększyć wykres, przesuwając kursor nad wykresem, naciskając i przytrzymując lewy przycisk myszy komputera (malowanie wykresu). Statystyki opisujące dane różnią się w zależności od powiększenia użytkownika i są dynamicznie przeliczane do wyświetlania.

Format wykresu można zmienić za pomocą menu **Chart type** (Typ wykresu). Typ wykresu **Line** (Linia) łączy prezentowane punkty danych z liniami bezpośrednimi.



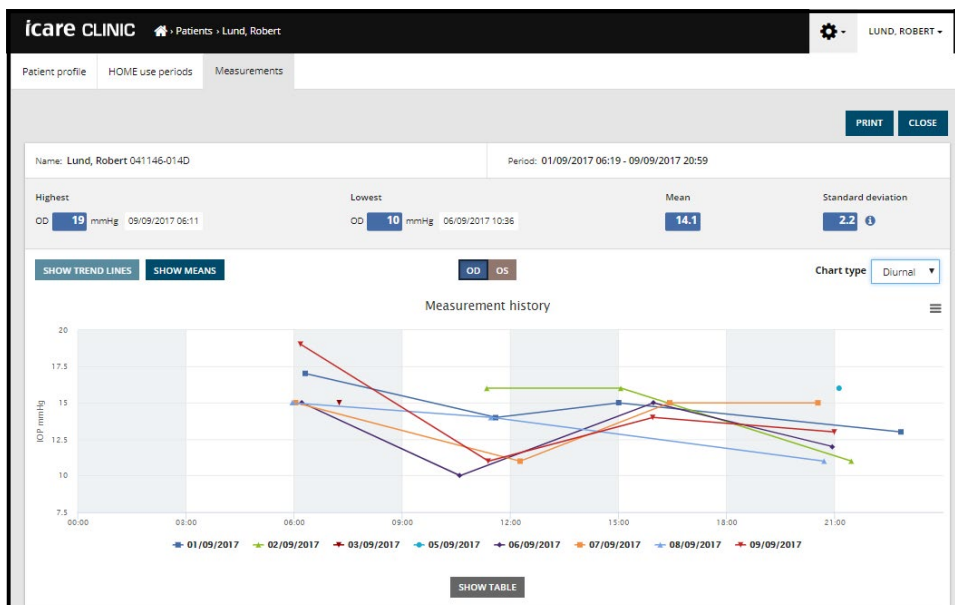
Typ wykresu

**Scatter** (Punktowy wykres) wyświetla punkty danych bez łączenia ich z liniami.



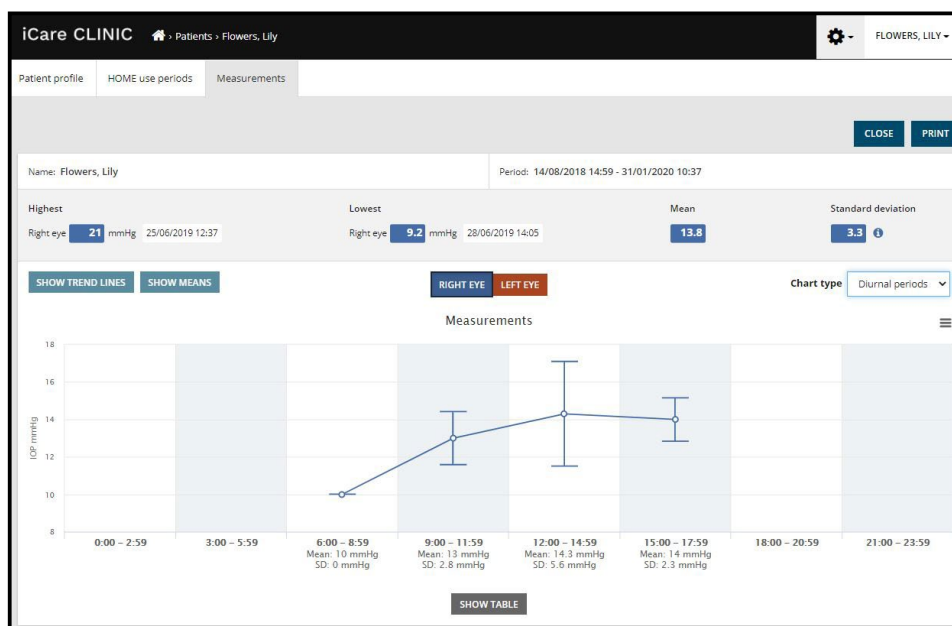
Typ wykresu Punktowy

Typ wykresu **Diurnal** (Dobowy) pozycjonuje wszystkie punkty IOP na osi 24-godzinnej. W związku z tym wszystkie punkty danych mierzone o tej samej porze dnia będą wyświetlane w tym samym punkcie na osi x. Punkty danych IOP każdego dnia są połączone z liniami bezpośrednimi.



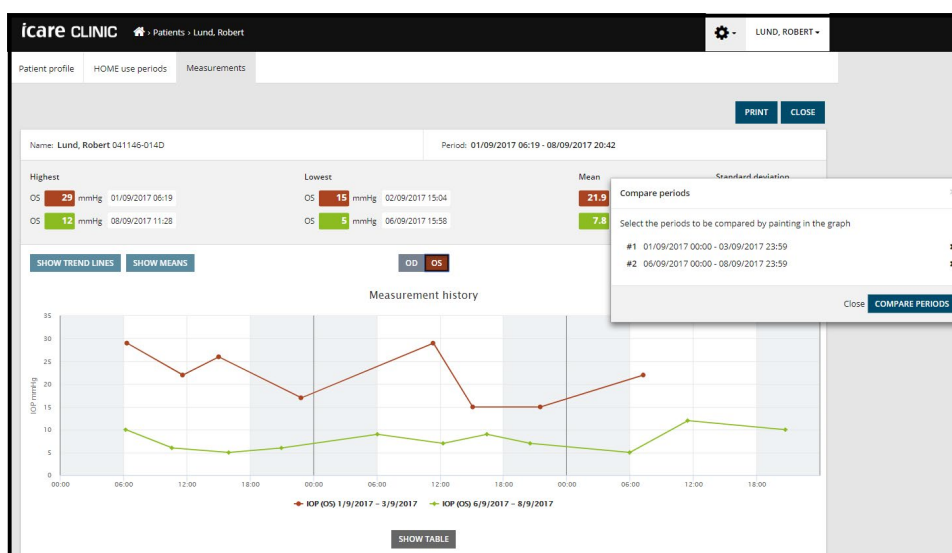
Typ wykresu Dobowy

Wykres typu **Diurnal Periods** (Okresy dobowe) umieszcza połączone punkty danych IOP w trzygodzinnych przedziałach czasowych na 24-godzinnej osi x. Połączone zmierzone punkty danych wyświetlają średnią wartość pomiarów trzygodzinnego przedziału czasowego. Punkty danych IOP z każdej godziny są połączone liniami prostymi. Wykres przedstawia standardowe paski odchylenia trzech godzin przedziałów czasowych w wybranym okresie pomiarów.



Typ wykresu Okresy dobowe

Zaznaczenie pola wyboru **Compare periods** (Porównaj okresy) podczas wyświetlania typu wykresu **Line** (Linia) umożliwia użytkownikowi wybranie dwóch podokresów z wyświetlanego wykresu i porównanie okresów ze sobą jednym okiem naraz. Podokresy są wybierane przez malowanie wyświetlanego wykresu.



Porównaj okresy

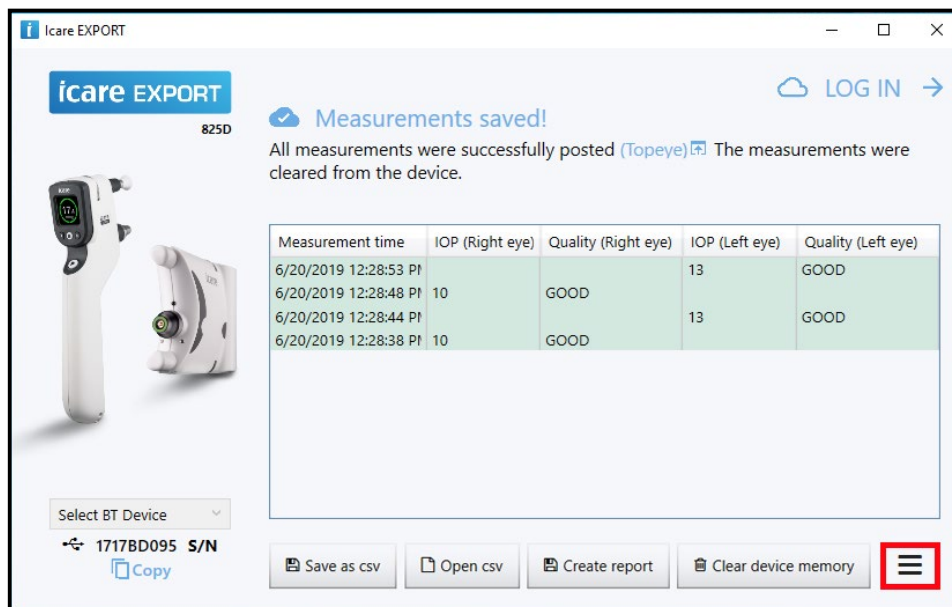
Kliknięcie przycisku **Show table** (Pokaż tabelę) pod wykresem powoduje otwarcie listy wszystkich pomiarów na wykresie. Cały raport można wydrukować lub zapisać jako plik PDF, klikając przycisk **Print** (Drukuj) w raporcie. Kliknij przycisk **Show table** (Pokaż tabelę), aby otworzyć i wyświetlić listę pomiarów pod wykresem.

## 4.5 Korzystanie z iCare EXPORT do przesyłania wyników IOP z tonometru iCare HOME i iCare HOME2

Po dokonaniu pomiarów wykonaj następujące czynności:

1. Podłącz tonometr iCare HOME lub HOME2 do komputera za pomocą kabla USB (HOME) lub funkcji bezprzewodowej (HOME2, patrz 4.5.1rozdział). iCare EXPORT uruchamia się po podłączeniu tonometru.
2. Pomyślne przesłanie jest potwierdzone przez iCare EXPORT **Measurements saved!** (Zapisano pomiary!)

**UWAGA!** Domyślnie iCare EXPORT przesyła wyniki pomiarów do iCare CLINIC. iCare EXPORT nie wysyła wyników do iCare CLINIC w **Local mode** (Tryb lokalny). Tryb można ustawić za pomocą menu konfiguracyjnego w prawym dolnym rogu interfejsu użytkownika.



The screenshot shows the iCare EXPORT software interface. At the top, there is a header with the iCare EXPORT logo and a 'LOG IN' button. Below the header, a message states 'Measurements saved!' and 'All measurements were successfully posted (Topeye)'. A table displays the measurement results:

Measurement time	IOP (Right eye)	Quality (Right eye)	IOP (Left eye)	Quality (Left eye)
6/20/2019 12:28:53 PM			13	GOOD
6/20/2019 12:28:48 PM	10	GOOD		
6/20/2019 12:28:44 PM			13	GOOD
6/20/2019 12:28:38 PM	10	GOOD		

Below the table, there is a 'Select BT Device' dropdown menu showing '1717BD095 S/N' and a 'Copy' button. At the bottom, there are buttons for 'Save as csv', 'Open csv', 'Create report', and 'Clear device memory'. A red box highlights a menu icon in the bottom right corner.

Program iCare EXPORT wyświetla przesłane wyniki w porządku chronologicznym. Wyniki można zapisać w lokalnym pliku csv, klikając przycisk **Save csv** (Zapisz csv). Wyniki są dołączane do wybranego pliku csv, jeśli wybrano istniejący plik csv.

Jeśli lokalna kopia lokalnie zapisanych wyników została zapisana wcześniej, można uzyskać do niej dostęp, klikając przycisk **Open csv** (Otwórz csv) i wybierając nazwę pliku, w którym pierwotnie zapisano wyniki.

Wyniki można również zapisać w formacie PDF, klikając przycisk **Create report** (Utwórz raport). Wpisz nazwę pacjenta i identyfikator pacjenta. Raport zawiera czas pomiaru, wyniki IOP i jakość pomiaru zarówno dla prawego i lewego oka, jak i modelu tonometru.

Domyślnie wszystkie wyniki przesłane do bazy danych iCare CLINIC lub iCare CLOUD są usuwane z pamięci tonometru iCare HOME lub HOME2. Kliknij link **Log in** (Zaloguj się) w prawym górnym rogu, aby zalogować się do iCare CLINIC (jeśli jest to włączone przez pracownika służby zdrowia), aby przeglądać pełną historię wyników pomiarów.

Wyniki nie są przesyłane do bazy danych iCare CLINIC lub iCare CLOUD, jeśli używany tonometr iCare HOME lub HOME2 nie należy do floty urządzeń jakiegokolwiek dostawcy usług opieki zdrowotnej lub **Local mode** (Tryb lokalny) jest ustawiony w iCare EXPORT. W takich przypadkach wyniki w pamięci podłączonego tonometru iCare HOME można usunąć, klikając przycisk **Clear device memory** (Wyczyść pamięć urządzenia) i potwierdzając usunięcie.

#### 4.5.1 Podłączanie tonometru HOME2 z Bluetooth do iCare EXPORT

Tonometr HOME2 umożliwia bezprzewodowe przesyłanie wyników do iCare EXPORT oraz dalej do iCare CLINIC lub iCare CLOUD. Aby umożliwić przeniesienie wyników, należy ustawić parowanie tonometru iCare HOME2 z komputerem z uruchomionym iCare EXPORT. Aby ustalić parowanie

1. Upewnij się, że w komputerze jest włączona funkcja Bluetooth
2. Rozpocząć parowanie z tonometru HOME2, jak opisano w instrukcji obsługi tonometru.
3. Wybierz tonometr z rozwijanego menu iCare EXPORT na podstawie numeru seryjnego wyświetlanego na tonometrze. Numer seryjny urządzenia, które nie jest sparowane, jest wyszarzony i wyświetlany kursywą.
4. Podaj kod PIN wyświetlany przez tonometr HOME2
5. Wybrany tonometr HOME2 aktywuje połączenie z iCare EXPORT.

Po nawiązaniu powiązania tonometru z iCare EXPORT tonometr można odłączyć od iCare EXPORT, wybierając inny tonometr lub wybierając z menu opcję Wybierz urządzenie BT. Tonometr sparowany z iCare EXPORT jest podłączony do iCare EXPORT, wybierając go z menu urządzenia BT. Sparowane urządzenie tonometru można usunąć z iCare EXPORT i używanego komputera, klikając symbol po prawej stronie numeru seryjnego urządzenia.

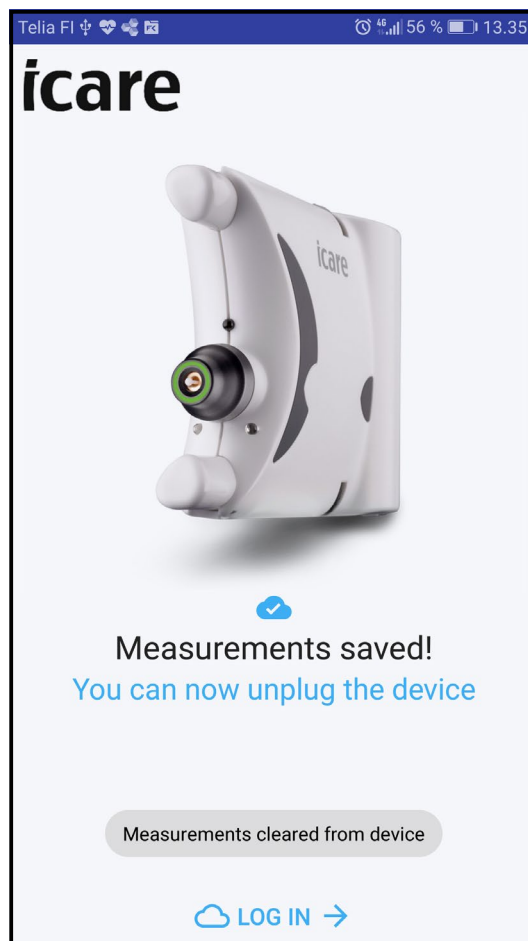
Parowanie między tonometrem a iCare EXPORT musi być wykonane tylko raz. Następnym razem, gdy tonometr HOME2 powinien być podłączony do iCare EXPORT, upewnij się, że tonometr jest włączony, Bluetooth jest aktywowany w urządzeniu i wybierz urządzenie z rozwijanego menu. Gdy funkcja Bluetooth jest włączona w tonometrze i istnieje parowanie z iCare EXPORT, menu Bluetooth tonometru pokazuje czteroliterowy identyfikator, np. 825D. Ten identyfikator jest również wyświetlany w iCare EXPORT, gdy tonometr jest sparowany, jak pokazano na rysunku poniżej.

#### 4.6 Korzystanie z aplikacji iCare PATIENT do przesyłania wyników IOP z tonometru iCare HOME

Język interfejsu użytkownika iCare PATIENT zależy od języka wybranego w systemie operacyjnym Android używanego smartfona lub tabletu z systemem Android. W przypadku, gdy język wybrany w smartfonie lub tablecie nie jest obsługiwany przez iCare PATIENT, używany jest język angielski.

Po dokonaniu pomiarów wykonaj następujące czynności:

1. Podłącz tonometr iCare HOME lub HOME2 do smartfona lub tabletu za pomocą kabla USB OTG. iCare PATIENT nie obsługuje obecnie połączenia bezprzewodowego z tonometrem iCare HOME2.  
**UWAGA:** Wtyczka kabla tonometru iCare HOME musi być podłączona do smartfona lub tabletu.
2. Aplikacja iCare PATIENT automatycznie uruchamia się w smartfonie lub tablecie, a wyniki pomiarów są przesyłane do bazy danych iCare CLINIC lub iCare CLOUD. Wyniki są usuwane z pamięci tonometru iCare HOME lub HOME2



Kliknij **Log in** → (Zaloguj się) tekst u dołu ekranu, aby zalogować się do iCare CLINIC i wyświetlić przesłane wyniki.

## 5 Konserwacja i aktualizacje

iCare CLINIC oraz iCare CLOUD są automatycznie aktualizowane przez Icare Finland Oy. Nie wymaga żadnych działań ze strony użytkowników.

Najnowszą wersję pliku instalatora iCare EXPORT można pobrać z menu **Help** (Pomoc) iCare CLINIC.

Najnowsza wersja aplikacji iCare PATIENT jest dostępna w sklepie z aplikacjami Google Play. Smartfon lub tablet wskaże użytkownikowi, czy aktualizacja jest dostępna i poprowadzi proces aktualizacji.

## 6 Zakończenie usługi

iCare EXPORT i iCare PATIENT mogą być odinstalowane w dowolnym momencie bez utraty danych.

## 7 Rozwiązywanie problemów

### **Przycisk Open csv (Otwórz cvs) w iCare EXPORT nie otwiera pliku w oczekiwanej aplikacji.**

Aplikacja służąca do otwierania pliku jest zdefiniowana w ustawieniach systemu operacyjnego komputera. W MS Windows 10 domyślne aplikacje są definiowane w Ustawienia / System / Aplikacje domyślne / Wybierz domyślne aplikacje według typu pliku.

**Kabel USB OTG został podłączony pomiędzy tonometrem iCare HOME a smartfonem lub tabletem, ale nic się nie dzieje.** Upewnij się, że koniec hosta kabla USB OTG został podłączony do smartfona lub tabletu.

**iCare PATIENT zatrzymuje się i wyświetla „Podłączanie urządzenia, poczekaj – Nie odłączaj urządzenia podczas postępu” po podłączeniu urządzenia iCare HOME do smartfona lub tabletu.**





Odłącz i podłącz kabel do smartfona lub tabletu i/lub uruchom ponownie aplikację iCare PATIENT.

**Wynik pomiaru IOP został przesłany do kliniki iCare CLINIC, ale nie są one wyświetlane w dokumentacji pacjenta.** Możliwe przyczyny są następujące:

- a) Twój dostawca opieki zdrowotnej nie zarejestrował urządzenia iCare HOME(2) do użytku.  
Skontaktuj się z lekarzem, aby sprawdzić, czy twoje urządzenie iCare HOME(2) jest zarejestrowane.
- b) Czas w zegarze tonometru nie był poprawny, na przykład ze względu na przechowywanie tonometru przez pewien czas bez baterii lub ze względu na zmianę strefy czasowej.  
Oprogramowanie iCare CLINIC nie może poprawnie wyświetlić wyników. Aby uzyskać pomoc, skontaktuj się z lekarzem.

**Wyniki ładowane z tonometru iCare HOME(2) nie pojawiają się w iCare CLINIC.** Upewnij się, że w iCare EXPORT ustawiono tryb chmury. Podłącz ponownie tonometr do iCare EXPORT.

## 8 Oznaczenia

	Producent
	Oznaczenie CE
	Produkt jest urządzeniem medycznym
	Przeczytaj instrukcję obsługi

## 9 Załącznik 1. Opis techniczny

Usługa iCare CLINIC jest świadczona z serwerów internetowych za pomocą przeglądarki internetowej. Protokół SSL w porcie TCP 443 służy do szyfrowania połączeń danych. Aby zapewnić prawidłowe korzystanie z usługi iCare CLINIC, środowisko sieciowe użytkownika musi umożliwiać przeglądarkom internetowym dostęp do Internetu. Brak dostępu do Internetu powoduje, że jakkolwiek funkcjonalność usługi iCare CLINIC jest niedostępna.

iCare CLINIC wyświetla wartości IOP do jednego miejsca dziesiętnego mmHg. Wyniki IOP pobrane z tonometrów iCare HOME(2) są zawsze wyświetlane jako liczby całkowite mmHg.

Aby zapewnić prawidłowe korzystanie z iCare EXPORT na komputerze, środowisko sieciowe użytkownika musi umożliwiać iCare EXPORT dostęp do Internetu za pomocą portu TCP 443. Brak dostępu do Internetu za pośrednictwem zdefiniowanego portu uniemożliwia wysyłanie danych z urządzenia podłączonego do iCare EXPORT do bazy danych w usłudze iCare CLINIC.

Środowisko sieciowe użytkownika musi umożliwiać aplikacji iCare PATIENT dostęp do Internetu za pomocą portu TCP 443. Brak dostępu do Internetu za pośrednictwem określonego portu uniemożliwi wysyłanie danych z urządzenia podłączonego za pośrednictwem aplikacji iCare PATIENT do bazy danych w usłudze iCare CLINIC.

Format daty używany w usłudze iCare CLINIC jest zdefiniowany w ustawieniach języka przeglądarki internetowej. Format daty używany przez iCare EXPORT jest zdefiniowany w ustawieniach systemów operacyjnych MS Windows.

Zdecydowanie zaleca się utrzymywać aktualną ochronę przed wirusami na używanych komputerach i smartfonach. Zaleca się również zainstalowanie aktualizacji zabezpieczeń używanych przeglądarek internetowych, komputerów i smartfonów, jeśli są dostępne.

iCare EXPORT i iCare PATIENT odczytują wyniki pomiarów IOP z tonometru iCare za pomocą kabla USB lub połączenia Bluetooth. Jeśli połączenie nie powiedzie się, spróbuj ponownie podłączyć tonometr.

iCare EXPORT i iCare PATIENT wysyłają wyniki pomiarów odczytane z podłączonego tonometru do iCare CLINIC. Jeśli sieć nie może przenieść wyników do usługi iCare CLINIC, spróbuj ponownie później.

## 10 Załącznik 2. System, komunikaty o błędach

### 10.1 iCare CLINIC

Komunikat	Sytuacja	Wyjaśnienie i możliwe działania
<b>Could not save file (Nie można zapisać pliku)</b>	Podczas zapisywania wyników pomiarów w pliku.	Nie można było zapisać wyników w wybranym pliku. Może to być spowodowane tymczasową awarią systemu.
<b>Token cannot be empty (Token nie może być pusty)</b>	Po kliknięciu łącza wyboru hasła w otrzymanej wiadomości e-mail.	Łącze internetowe do aktywacji konta użytkownika jest wadliwe. Skontaktuj się z kliniką
<b>Activation token does not exist (Token aktywacji nie istnieje)</b>	Po kliknięciu łącza wyboru hasła w otrzymanej wiadomości e-mail.	Łącze internetowe do aktywacji konta użytkownika jest wadliwe. Skontaktuj się ze swoją kliniką.
<b>The activation token has expired (Token aktywacji wygasł)</b>	Po kliknięciu łącza wyboru hasła w otrzymanej wiadomości e-mail.	Łącze internetowe do aktywacji konta użytkownika wygasło. Skontaktuj się ze swoją kliniką.
<b>Password change token does not exist (Token zmiany hasła nie istnieje)</b>	Po kliknięciu linku resetowania hasła w otrzymanej wiadomości e-mail.	Łącze internetowe do resetowania hasła jest wadliwe. Skontaktuj się ze swoją kliniką.
<b>The password change token has expired (Token zmiany hasła wygasł)</b>	Po kliknięciu linku resetowania hasła w otrzymanej wiadomości e-mail.	Łącze internetowe do resetowania hasła wygasło. Skontaktuj się ze swoją kliniką.
<b>Current password does not match (Bieżące hasło nie jest zgodne)</b>	Podczas wprowadzania nowego hasła.	Hasło podane przez użytkownika jest nieprawidłowe.
<b>Internal server error (Wewnętrzny błąd serwera)</b>	W czasie wykonywania dowolnego zadania.	Wystąpiła tymczasowa awaria systemu. Spróbuj ponownie. Jeśli błąd będzie się powtarzał, skontaktuj się z kliniką.

## 10.2 iCare EXPORT

Komunikat	Sytuacja	Wyjaśnienie i możliwe działania
<b>Nieznane urządzenie!</b>	Po podłączeniu tonometru do komputera z zainstalowanym iCare EXPORT.	Podłączone urządzenie nie należy do żadnej organizacji korzystającej z usługi iCare CLINIC lub wymagana jest aktualizacja iCare EXPORT. Poproś pracownika służby zdrowia o zarejestrowanie tonometru w iCare CLINIC lub aktualizację iCare EXPORT z <a href="https://www.icare-world.com/export/">https://www.icare-world.com/export/</a> lub z iCare CLINIC. Jeśli nie masz dostawcy usług medycznych, uruchom program iCare EXPORT w trybie lokalnym.
<b>Unable to post measurements into iCare CLINIC database! (Nie można wysłać pomiarów do bazy danych iCare CLINIC!)</b>	Po podłączeniu tonometru do komputera z zainstalowanym iCare EXPORT.	Usterka może być spowodowana tymczasowym błędem w usłudze. Spróbuj ponownie później.
<b>Error connecting device (Błąd podłączenia urządzenia)</b>	Po podłączeniu tonometru do komputera z zainstalowanym iCare EXPORT.	Wystąpił błąd podczas podłączania urządzenia do urządzenia iCare EXPORT. Podłącz urządzenie ponownie.
<b>Unable to write measurements to file (Nie można zapisać pomiarów do pliku)</b>	Podczas zapisywania wyników pomiarów wyświetlanych w interfejsie użytkownika iCare EXPORT do pliku.	Nie można zapisać wyników w pliku. Może to być spowodowane brakiem uprawnień do zapisu dla wybranego pliku i folderu lub plik jest otwarty w innej aplikacji.
<b>Device info is not valid. (Informacje o urządzeniu są nieprawidłowe.) Skontaktuj się z działem technicznym.</b>	Po podłączeniu tonometru do komputera z zainstalowanym iCare EXPORT.	iCare EXPORT nie mógł odczytać niektórych informacji z tonometru. Skontaktuj się ze swoją kliniką.
<b>BT adapter supporting Low Energy is not found. (Nie znaleziono adaptera BT obsługującego standard Low Energy.)</b>	Po podłączeniu tonometru iCare HOME2 do komputera z zainstalowanym iCare EXPORT.	Funkcja, której próbujesz użyć, wymaga funkcji Bluetooth Low Energy, której brakuje w używanym komputerze.

## 10.3 iCare PATIENT

Komunikat	Sytuacja	Wyjaśnienie i możliwe działania
<b>Error connecting device (Błąd podłączenia urządzenia)</b>	Po podłączeniu tonometru do smartfona z zainstalowaną aplikacją iCare PATIENT.	Wystąpił błąd podczas podłączania urządzenia do urządzenia iCare PATIENT. Podłącz urządzenie ponownie.
<b>Error encountered! (Wystąpił błąd!)</b>	Po podłączeniu tonometru do smartfona z zainstalowaną aplikacją iCare PATIENT.	Wystąpił błąd w komunikacji z podłączonym urządzeniem. Podłącz urządzenie ponownie.
<b>Nie można odczytać numeru seryjnego urządzenia</b>	Po podłączeniu tonometru do smartfona z zainstalowaną aplikacją iCare PATIENT.	Wystąpił błąd w komunikacji z podłączonym urządzeniem. Podłącz urządzenie ponownie.
<b>Uwierzytelnianie za pośrednictwem serwera zakończone niepowodzeniem</b>	Po podłączeniu tonometru do smartfona z zainstalowaną aplikacją iCare PATIENT.	Może to być spowodowane tymczasowym błędem w usłudze. Try again later. (Spróbuj ponownie później.)
<b>Device not registered! (Urządzenie nie zostało zarejestrowane!)</b>	Po podłączeniu tonometru do smartfona z zainstalowaną aplikacją iCare PATIENT.	Podłączone urządzenie nie należy do żadnej organizacji. W związku z tym wyniki nie mogą być wysyłane do iCare CLINIC.
<b>Unknown error encountered (Wystąpił nieznany błąd)</b>	Podczas łączenia tonometru ze smartfonem z zainstalowaną aplikacją iCare PATIENT.	iCare PATIENT nie komunikuje się z iCare CLINIC. Podłącz urządzenie ponownie.



**Icare Finland Oy**

Äyritie 22

01510 Vantaa, Finlandia

Tel. +358 0 9775 1150

info@icare-world.com

[www.icare-world.com](http://www.icare-world.com)

# icare

Icare jest zarejestrowanym znakiem towarowym Icare Finland oy, Centervue S.p.A, Icare Finland Oy, a Icare USA Inc. są częścią Revenio Group i reprezentują markę iCare. Nie wszystkie produkty, usługi lub oferty, o których mowa w niniejszej broszurze, są zatwierdzone lub oferowane na każdym rynku, a zatwierdzone etykietowanie oraz instrukcje mogą się różnić w zależności od kraju. Specyfikacje produktów mogą ulec zmianie w projekcie i zakresie dostawy oraz w wyniku trwałego rozwoju technicznego produktów.